۱۲۸۵ تشرین اول ۱۳ — دفعه ۱۱۵٤

۱۱۵٦

تقویم وقایع

متفرق صاتیلان محللر
سلطان بایزیدو شهزاده
وکوپری باشی ایله
طوپخانه ده واقع
قرائتخانه‌لر

ابونه محللری
درسعادتده کلخانه ده
واقع مطبعهٔ عامره
ولایتلرده محاسبه‌جیلر
ایله مال مدیرلری

جریدهٔ رسمیهٔ دولت علیهٔ عثمانیه

۱۲۸٦ رجب ۱۹ بازار ایرتسی — ❊ هیئت تحریریه ومرکز اداره مطبوعات قلمنده در ❊ — سنه‌لکی ۱۵۰ غروش برنسخه‌سی ۲۰ پاره

قسم رسمی

(صورت خط همایون)

❊ موجبنجه عمل اولنه ❊

(مساحات واوزان واکیال جدیده‌یه دائر قانوننامه در)

برنجی ماده   ممالك محروسهٔ شاهانه‌ده مساحات واوزان واکیالك واحد قیاسیلرینه اساس اولمق اوزره دائرهٔ نصف النهارك ربعنك اون ملیون جزئندن برجزئنه مساوی برطول اتخاذ اولنوب (مترو) یاخود (ذراع اعشاری) تسمیه قلنمشدر   وبونك اقسام واضعافی دخی اعشاریدر

ایکنجی ماده   معیار اولمق اوزره متروبه مساوی پلاتیندن برذراع اعشاری اعمال ایتدیریلوب خزینهٔ همایونده حفظ اولنه جقدر

اوچنجی ماده   طول ومسافه اولچمك ایچون ذراع اعشاری واحد اتخاذ اولنوب بونك اقسامنه یعنی اون جزئنده برینه عشر ذراع یاخود دسی مترو ویوز جزئنده برینه عشیر ذراع یاخود سانتی مترو وبیك جزئنده برینه معشار ذراع یاخود میلی مترو واضعافندن بیك ذراع طوله میل اعشاری یاخود کیلو مترو واون بیك ذراع طوله فرسخ اعشاری یاخود (میریا مترو) دینور

دردنجی ماده   اراضی مساحه ایتمك ایچون هرضلعی اون ذراع اعشاریدن عبارت برمربعك احاطه ایلدیکی مقدار محل واحد اتخاذ اولنوب بوکا مربع یاخود آر واون بیك ذراع مربع محله دخی جریب ویاخود هکتار دینور

بشنجی ماده   مایعات وحبوباتی حجما اولچمك ایچون عشر ذراع مکعب یعنی بردسی مترو مکعب واحد اتخاذ اولنوب اولچك یاخود لیتره تسمیه اولنور واونده برینه ظرف ویاخود دسی لیترو واوچلك یوزمثلی حجمنه دخی کیل اعشاری ویاخود هکتو لیترو دینور

آلتنجی ماده   اثقالك تعیین مقداری ایچون درت درجه حرارتده بولنان ماء مقطرك عشیر ذراع مکعب مقدارینك وزنی واحد اتخاذ اولنوب درهم اعشاری یاخود غرام تسمیه اولندی

درهمك اقسامنه عشر درهم یاخود دسی غرام وعشیر درهم یاخود سانتی غرام ومعشار درهم یاخود میلی غرام واضعافندن بیك درهمه دخی وقیهٔ اعشاری یاخود کیلوغرام دینور   وقیه‌نك وزنی درت درجه حرارتده بولنان ماء مقطرك عشر ذراع مکعب مقدارینك وزننه مساویدر   یوز وقیهٔ اعشاریه قنطار اعشاری یاخود کنتال وبیك وقیهٔ اعشاریه دخی طونیلاته یاخود طون تسمیه اولنور

یدنجی ماده   معیار اولمق اوزره پلاتیندن برکیلو وزننه مساوی بروقیهٔ اعشاری اعمال ایتدیریله‌رك خزینهٔ همایونده حفظ اولنه جقدر

سکزنجی ماده   مساحات واکیال واوزان اعشاریه ایچون قوللانیله جق مقیاسلر ایکنجی وبرنجی ماده‌لرده بیان اولنان معیارلره موافق اوله‌رق اعمال اولنه جق ومعاملات اخذ واعطاده قوللانیلان ترازو ومقیاسلرك عیار نظامیده بولندقلرینه علامت اولمق اوزره اوزرلرینه تمغا اوریله جق ومقیاسلره برده مقدارینی مبین رقم وضع ایدیله جکدر

طقوزنجی ماده   بیك ایکیوز سکسان یدی سنه‌سی مارتی ابتداسندن اعتبارا ممالك محروسهٔ شاهانه‌ده دوائر رسمیه وحکومات محلیه‌نك وقوعبوله جق جمیع معاملات ومبایعاتی جدید مقیاسلر اوزرینه جریان ایده جکدر

اونجی ماده   سکسان یدی سنه‌سندن طقسان سنه‌سی مارتنه دکین اوزان واکیال عتیقه‌نك اهالیجه استعمالی مخیر اولوب فقط بومدت ایچنده تنظیم اولنه جق اولان هردرلو مقاوله سنداتنده استعمال اولنان عتیق مقیاسلرك یکی مقیاسلره تحویلیله اشبو یکی مقیاسلرك دخی درجی مجبوری اوله جق وبومدت ظرفنده عقد اولنوب اجراسی طقسان سنه‌سی مارتندن صکره‌یه معلق اولان مقاوله سنداتنده اوزان واکیال عتیقه‌نك درجی جائز اولمیه جقدر

اون برنجی ماده   طقسان سنه‌سی مارتندن اعتبارا ممالك عثمانیه‌ده جدید مقیاسلرك استعمالی علی العموم مجبوری اولوب   اوزان واکیال ومساحات عتیقه کلیا ممنوع اوله جقدر

اون ایکنجی ماده   اسکی مقیاسلرك یکیلره ویکیلرك اسکیلره نسبتله اولان فرق وتفاوتلرینی مشعر جدوللر تنظیم ایله شمدیدن طبع ونشر اولنه جقدر

اون اوچنجی ماده   اشبو جدید مقیاسلر ایله اصول اعشاریه بالجمله مکتبلرده تعلیم وتدریس قلنه جقدر

اون دردنجی ماده   معاملات شرعیه‌ده مرعی اولان درهم شرعی ومسکوکاتك وزن وعیاری ومجوهرات ایچون مستعمل اولان اوزان مخصوصه اشبو قانوننامه احکامندن مستثنی اوله جقدر

اون بشنجی ماده   اشبو قانوننامه موجبنجه اتخاذ اولنان اصول جدیده‌نك ممالك محروسهٔ شاهانه‌ده جریان وحسن استعمالی ایچون اقتضا ایدن نظامات بشقه‌جه تنظیم اولنه جقدر

﴿ مساحات واکیال واوزان اعشاریه مقیاسلریدر ﴾

طول وبعد مقیاسلریدر

اسامئ مرتبه	عدد	ایضاحات
ذراع اعشاری یاخود مترو	١	اشبو ذراع اعشاری یعنی مترو دائرهٔ نصف النهارك ربعنك اون ملیون جزئندن برجزئنه مساویدر اوزان واکیال ومساحاتك واحد قیاسلرینه اساس اتخاذ اولنمشدر
میل اعشاری یاخود کیلو مترو	١٠٠٠	بیك ذراع طوله دینور
فرسخ اعشاری یاخود متریامیرو	١٠٠٠٠	اون بیك ذراع طوله دینور
کسورات اعشاریه		
عشر ذراع یاخود دسی مترو	٠,١	ذراع اعشارینك اون جزئندن بریدر
عشیر ذراع یاخود سانتی مترو	٠,٠١	ذراع اعشارینك یوز جزئندن بریدر
معشار ذراع یاخود میللی مترو	٠,٠٠١	ذراع اعشارینك بیك جزئندن بریدر

مساحهٔ اراضی مقیاسلریدر

اسامئ مرتبه	عدد	ایضاحات
مربع یاخود آر	١٠٠ ذراع مربع محلدر	ضلعی اون ذراع برمربع اولوب مساحهٔ اراضیده واحد اتخاذ اولنمشدر
جریب یاخود هکتار	١٠٠٠٠ ذراع مربع محلدر	ضلعی یوز ذراع طولنده برمربع اولوب یوز عدد مربع دیمك اولور

اکیال مقیاسلریدر

اسامئ مرتبه	عدد	ایضاحات
اوچلك یاخود لیتره	١	عشر ذراع یعنی بردسی مترو مکعب اولوب مایعات وحبوبات اوچلمك ایچون اکیالك واحد قیاسیدر وتماما بروقیهٔ اعشاری یعنی بر کیلوغرام صو استیعاب ایدر قابدر
کیل اعشاری یاخود هکتولیترو	١٠٠	یوز عدد عشر ذراع مکعب یعنی یوز اوچلکدر
کسر اعشاری		
ظرف یاخود دسی لیترو	٠,١	براوچلکك اونده بریدر مایعات اوچلمك ایچون برقابدر

اوزان مقیاسلریدر

اسامئ مرتبه	عدد	ایضاحات
درهم اعشاری یاخود غرام	١	درت درجه حرارتده بولنان ماء مقطرك عشیر ذراع مکعب یعنی برسانتی مترو مکعب مقدارینك وزننه مساوی اولوب اثقالك وزن وتقدیری ایچون واحد قیاسی اتخاذ اولنمشدر
وقیهٔ اعشاری یاخود کیلوغرام	١٠٠٠	بیك درهم اعشاریدر
قنطار اعشاری 〃 کنتال	١٠٠ وقیهٔ اعشاری	
طونیلاته 〃 طون	١٠٠٠ وقیهٔ اعشاری	
کسورات اعشاریه		
عشر درهم یاخود دسی غرام	٠,١	
عشیر درهم 〃 سانتی غرام	٠,٠١	
معشار درهم 〃 میللی غرام	٠,٠٠١	

﴿ مقام معلای صدارت عظمادن فی ٢٥ جمادی الاولی سنه ٢٨٦ تاریخیله ولایتلره شرفسطیر بیوریلان امرنامهٔ سامینك صورتیدر ﴾

بیانندن مستغنی اولدیغی اوزره درسعادت وطشره‌لرده تعمیر وانشاسنه لزوم قوی کورینان میری ابنیه‌سنك اول امرده کشفی اجرا وکیفیتی انها اولنه‌رق بوطرفدن استحصال قلنه‌جق مأذونیت اوزرینه اجرای ایجابنه مباشرت اولنمسی لازمه‌دن وبومثللو ابنیهٔ میریه‌یه شوبوك تعریف وارایمله کشفندن زیاده اقچه صرفنه کرك بنا امینلری وکرك اول ابنیه‌یی انشا ایده‌جك قلفه‌لر طرفندن قطعا موافقت اولنمامسی وبالفرض صکره‌دن توسیع وعلاوه‌سندن طولایی کشفندن خارج بشقه ظهور ایدر ایسه قبول اولنیوب آمرندن تضمین ایتدیرلمسی نظامی اقتضاسندن ایکن بوصکره‌لرده اکثر محللرده بومثللو ابنیهٔ میریه ایچون کشفندن خارج صرفیات وقوعبولمقده وبوایسه خزینهٔ جلیله‌یه خساری موجب اولمقده ایدوکندن بعدازین هرنه‌ده اولور ایسه اولسون مجبوریت صحیحه ومبرمه اوزرینه یاپیله‌جق ابنیه‌نك اول امرده لایقیله کشفی اجرا قلنه‌رق ارادهٔ سنیه‌سنك استحصال اولنمسی اوزرینه ارتق مقدار کشفندن زیاده بلا مأذونیت براقچه صرف ایدلمامسی وشاید وقوعی تقدیرنده قطعا قبول اولنیوب آمرندن تضمین ایتدیرله‌جکی قطعیا بیلنه‌رك اکاکوره حرکت اولنمسی ضمننده بالجمله ولایاته صورت مخصوصه‌ده تبلیغات اجراسی خصوصنه بوکره مالیه نظارت جلیله‌سندن مصدق دیوان محاسبات ضبطیه‌سی اوزرینه بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت شهنشاهی متعلق وشرفصدور بیورلمرق موجبنجه نظارت مشار الیهاده معلومات اعطا وولایاته دخی تبلیغات وتنبیهات مقتضیه ایفا قلنمش اولغله اوراجه دخی تقیدات کامله ومتوالیه اجراسیله اشبو ارادهٔ سنیه خلافنده صرفیات وقوعندن بالخاصه توقی ومجانبت اولنمسی اسباب قویه‌سنك استحصالنه همت بیورلمسی سیاقنده شقهٔ شاوری ترقیم قلندی افندم

﴿ ولایتلره ارسال بیوریلان امرنامهٔ سامینك صورت علیه‌سیدر ﴾

اعمار طرق ومعابر حقنده بودفعه شورای دولتدن بالتنظیم اجرای احکامنه ارادهٔ محاسن افادهٔ حضرت شهریاری متعلق وشرفصدور بیورلمش اولان نظامنامه وتعلیمات عمومیه لاجل التبلیغ صور متعدده‌سی مطبوعاً تسییر وصوب دولتلرینه قلنمشدر تفصیل وتکراره حاجت اولمدیغی اوزره طرق ومعابر جسم مملکتك عروق واعصابی مثابه‌سنده اولوب معموریت وثروت ملکیه‌نك تزاید وترقیسی بومثللو وسائط نافعه ایله حاصل اولمق امور مجربه وطبیعیه‌دندر

شو مطالعه‌یه بناء واقعا ممالك دولت علیه‌ده تنظیم طرق ماده‌سنه مباشرت اولنه‌لیدنبرو صنوف اهالیجه عملیات لازمه‌نك ال برلکیله حصوله کتورلمسنده شوق وخواهش کورلمش واکثر طرفده خیلی یوللر یاپلمش اولمسی حقیقة ممنونیتی جالب حالاتدن ایسه‌ده ممالك محروسهٔ شاهانه‌نك موقع جغرافیسی اقتضاسنجه اخراجاتك تکثیری وبوجهتله تجارت داخلیه‌نك توفیری ایچون دها بچوق یوللرك تنظیمنه احتیاج حقیقی اولوب بومقصدك تسریع استحصال نتایجی ایسه تنظیم طرق حقنده جاری اولان قواعدك اصلاحنه منوط ایدوکی اشکارلغندن وبوندن اقدم وضع وتأسیس اولنمش اولان طرق ومعابر نظامنامه‌سی تجارت واقعه‌نك کوستردیکی احوال ایجابنجه محتاج تعدیل اوله‌رق یکیدن اتخاذ ایدلمش اولان تعلیمات موقته دخی هرنه‌ك معاملاته اویمدیغندن کرك اول وکرك اسکی نظامك حکمنی ناسخ وتغییره سند اولان تعدیلاتی جامع اولمق اوزره سالف الذکر نظامنامه وتعلیمات عمومیه ترتیب وتنظیم اولنمشدر

بالمطالعه احکامندن دخی مستبان اولورکه نظام قدیمده طرق ومعابرك تنظیمی ایله مکلف اولان اهالی بدنا ویا بدلا ایفای خدمت خصوصنده تخییر ایدلمش ایسه‌ده بدل اخذی اصولی پك چوق سوء استعمالات واعتسافاته تصادف ایدوب واهالیجه بوبابده اصل وظیفه وطارینك معموریتنه فعلا خدمت ایلك قضیه‌سی اولوب شوخدمتك بدلا اداسی تکلیفنه مصلحتجه بعض تأخرات ومشکلات دخی مشهود اولدیغندن بدلات نقدیه استحصالی قاعده‌سی بالکلیه ترك اولنه‌رق عملیات طرق ومعابر خدمت فعلیه‌یه حصر ایدلمش وفقط بالذات ایفای خدمت ایده‌میه‌جك اولنلرك بدل شخصی ویرمه‌لرینه دخی جواز کوسترلشدر

اشته نظامنامهٔ جدیدك اك مهم جهتی بوماده اولوب سائر اساسلری دخی کرك مأمورین ملکیه‌جه وکرك امور انشائیه مأمورلرینجه مدار حرکت ووظیفهٔ ذمت اوله‌جق اصولی جامع اولدیغندن قرار مصلحتك بالاطراف اعلانیله برابر احکام نظامیه‌نك حسن استعمال واجراسنه صرف دقت وهمت بیورلمسی سیاقنده شقهٔ شاوری ترقیم وابتدار قلندی افندم

(دیکر)

بیانه حاجت اولمدیغی اوزره عساکر حضرت شاهانه احمال واثقالنك ومهمات حربیه‌نك نقلی وامرا وضابطانه بعض مأمورین ملکیه‌نك رکوبلری ایچون اقتضا ایدن مکاری حیواناتی حکومت محلیه معرفتیله کراجیلردن وانلرده بولنه‌مدیغی اوقاتده زراع وسائر اهالیدن جلب وجمع اولنه‌رق وطوتیلان حیواناتك کیده‌جکی یره یا صاحبنك ایشنی کوجنی ترك ایله بالذات کتمسی ویاخود اجرتله برادم طوتوب کوندرمسی لازم کله‌رك حالبوکه ممالك محروسهٔ حضرت شاهانه‌نك هرطرفنده مهمات عسکریه‌یه تحمیل اولنه‌جق حیواناتك نسق واحده وصورت مقطوعیتده وقتیله وضع وتعیین قلنمش اولان ساعتده التمش پاره اجرت کرك حیوان صاحبنك وکرك کونده‌ره‌جکی ادمك یومیه‌سنه کفایت ایتمدیکی وادم کوندرلمدیکی تقدیرده حیوانك شوراده بوراده براغلمسندن وتحملندن زیاده یوکلدلمسندن وسورلمسندن ناشی تلفات وقوعه کلدیکی جهتله نه مکاریجیلرونه‌ده حیواناتی اولان سائر کمسه‌لر رضالریله حیوانلرینی ویرمك استیوب حکومت مأمورلری نزده بولورلر ایسه جبرا طوتوب کوندرمکده اولدیغندن خلق بوبابده پك چوق متضرر اولمقده وبوندن طولایی انواع مشکلات تحدث ایلمکده بولنمش والحاصل اجرت مقطوعه ایله اهالیدن حیوان تدارك اولنمق اصولی امور نقلیهٔ عسکریه‌یی تسهیل وتهوین مقصدیله وضع ایدلمش ایسه‌ده صکره‌لری مأمورین ملکیه وسائره‌یه دخی اومساعده کوسترلرك ایش چیغرندن چیقوب مطلوب اولان سهولتی کوسترمدیکندن بشقه بالعکس مهمات عسکریه بوللرده قاله‌رق انواع مشکلاتی واصحاب حیواناته دخی زحمت وزیانی انتاج ایلدیکی تحقیقات واقعه‌دن اکلاشلمش اولدیغنه وشوحاللر ایسه موافق معدلت سنیه کورینه‌مدیکنه وبعدازین بالجمله ولایاتك کرك مرکزی بولنان وکرك ملحقاتی اولان سنجاقلرك هربرنده تجارك اموال واشیاسنی نقل ایتدیرمك اوزره مکاریجیلره وعربجیلره ساعت حسابیله ویرمکده اولدقلری کرا اقچه‌سی فرضا روز حضردن قاسمه قدر بشقه وروز قاسمدن روز حضره دکین دخی بشقه اولمق اوزره بهرالتی آیده برکره تحقیق اولنه‌رق هرقاچ غروش ایسه عساکر نظامیه احمال واثقالنك ومهمات حربیه‌نك نقلی ضمننده دخی ساعت اوزرینه اولمقدار اجرت ویرلسه هم اهالی جبری اوله‌رق بویله بربارکران آلتندن قورتیلوب عدالت شاملهٔ جناب ملکداریدن استفاده ایلمش وهمده شمدیکی کبی بوخدمتدن قاچنمیه‌رق حیوانی وعربه‌لرینی کتوروب عساکر شاهانه‌نك امور نقلیه‌سی وقت وزمانیله وبالسهوله کورلمش اوله‌جغنه بناء اشبو اجرت نقلیه ماده‌سنده اصول جاریه‌نك هرطرفده منعیله بعنه‌تعالی حلولی تقرب ایدن روز قاسمدن اعتبارا بروجه محرر بهرسنجاق مجلسنده هرالتی آیده بردفعه تجارك نقل اشیا وامتعه‌فیاتی اساس طوتیله‌رق اوفیاته تطبیقا عساکر نظامیه احمالنك ومهمات حربیه‌نك نقلی ضمننده حیوان وعربه اجرتلرینك قطعیله کیفیتك بامضبطه مرکز ولایته واورادن دخی باب عالی‌یه ومقام سرعسکری‌یه وطوپخانهٔ عامره ایله اردوی همایونلر مشیران عظامی حضراتی طرفلرینه بیلدیرلمسنك ولزوم عاجل اوزرینه برمحله سوق اولنه‌جق عساکر ضبطیه ایچون حیوان وعربه تدارکنه احتیاج صحیح اولور ایسه انلر دخی اول فیات ایله مکاری حیوانی وعربه ویرلمسنك وایجابی تقدیرنده اجرت معتدله ایله کراجیلر بولنه‌رق وقونطوراتویه ربط اولنه‌رق مهمات عسکریه‌نك انلر واسطه‌سیله نقل ایدلمسنك قاعده اتخاذی ومأمورینه مکاری حیواناتی ویرلمسی بحثنه کلنجه اکرچه مأمورین ملکیه‌نك عندالایجاب برمحله عزیمتلرنده حیوان تدارکنه مجبوریتلری بدیهی ایسه‌ده بونلر کیده‌جکلری مأموریتلر ایچون خرجراه المقدره بولندقلری وخرجراه المیان مأمورین موظفه‌نك دخی اویله عساکر شاهانه‌یه مخصوص برمعامله‌دن استفاده‌یه صلاحیتلری اولمدیغی جهتلرله اهالیدن حیوان تدارکنه محتاج اولان مأمورینك حیوانات اصحابنی قاچ غروش اجرتله ارضا ایده‌بیلور ایسه اقچه‌سنی ویروب حیوان استیجار ایتملری شورای دولتده ومجلس مخصوص مشورتده تذکر وتنسیب اولنمش وبالاستیذان ارادهٔ اصابت عادهٔ جناب شهریاری دخی اولمرکزده متعلق وشرفصدور بیوریله‌رق کیفیت ولایات سائره‌یه بیلدیرلدیکی مثللو طرف سامئ سرعسکری‌یه ومالیه نظارت وطوپخانهٔ عامره مشیریت جلیله‌لرینه توصیه واشعار ایدلمش اولمغین وجه مشروح اوزره اوراجه دخی اجرای معامله‌یه همت بیورلمسی سیاقنده شقهٔ شاوری ترقیمنه ابتدار قلندی افندم

(داخلیه نظارت جلیله‌سندن فی ٢١ جمادی الاولی سنه ١٢٨٦ ولایتلره نسطیر بیوریلان تحریرات علیه‌نك صورتیدر)

بیانه محتاج اولمدیغی اوزره محاسن ثمرات تشکیلات جدیده‌دن بری دخی اهم امور ضابطه‌نك مجرای مطلوبده جریانیله آسایش وامنیت اهالینك استقراری قضیه‌سی اولوب بوده هرولایتده ارکان ضبطیه‌نك احتیاج موقعی‌یه کوره تنظیم واصلاحیله مرتبهٔ کفایه‌یه ابلاغی خصوصنه وابسته اولدیغنه بناء ولایتلرده استخدام اولنه‌جق عساکر ضبطیه‌نك صور تنظیمیه وتشکیلیه‌سنی شامل یاپیلان نظامنامه وتعلیمات مخصوصه کوندرلمش واولبابده وصایای مقتضیه اجرا قلنمش ایدی بوقرار هیئت ضابطه‌نك تنظیمیله فوق العاده برسبب موجب اولمدقجه متفرق وموقت ضبطیه استخدام اولنمامسی مقصدینه‌مبنی ولزوم وفائده‌سی بدیهی ایکن بعض شلرده ینه کالاول مجددا موقت ضبطیه

استخدامنه لزوم کوسترلمکده اوله‌یور سایهٔ معالیوایهٔ
حضرت شاهانه‌ده تأمین آسایش عمومیه‌یه خدمت
ایده‌جك شیلرده دریغ مساعدات وتسهیلات اولنمز
ایسه‌ده هر ولایتك ایجـاب حال ومحلنه توفیقا
ضبطیه‌لرینك تنظیمنه قرار ویرلمش وبوقرارك فعلیاتی
حاصل اولنجه ارتق بشقه وسائطه مراجعته لزوم
قالمیه‌جغندن مأمورین کرامك انی برآن اول موقع
فعله ایصاله چالشملری لازمه‌دن بولنمش ایکن اویله
ایکیده براچیقدن نفرات ضبطیه قوللانلمسنه تشبث
ایدلمسی مقصد اصلی‌یی اخلال وخزینهٔ جلیه‌نك
معـاملاتنی دخی اشکال ایده‌جکنـدن بوندن بویله
براحتیاج فوق العاده کورلدکجه اسباب موجوده ایله
اداره‌سی قابل اولان شـیلر ایچون موقت ضبطـیه
استخدامیله بیهوده مصارف وقوعنه میدان ویرلمامسی
اقتضا ایدنلره بیلدیرلدی بواخطار الجای مصلحته مبتنی
وشایان حسن استماع وتلقی اولمغله ولایت جلیله‌لرنجه
دخی حفظ محفظهٔ رعایت واهتمام ایدلمسنه همم علیهٔ
وزیرانه‌لری درکار بیورلمق بابنـده امر واراده
حضرت من له الامر کدر

(داخلیه نظارت جلیله‌سندن فی ٢٢ جماذی الاولی
سنه ٢٨٦ تاریخیله ولایتلره ارسال اولنان تحریرات
(علیه‌نك صورتیدر)

بالجمله ولایات متشکله داخلنده کائن لوا وقضالر مأمورین
شرعیه‌سی سایهٔ مکارموایهٔ جناب پادشاهیده مناسب
مقدار معاشلر تخصیص ایله توظیف اولنوب فقط اصول
ولایت اقتضـاسنجه قضالره ملحـق اولان ناحیه‌لرده
استخـدام اولنان نائبلرك قضا ولوا نائبلری طرفندن
تعیین واستخدام اولنمسی وهرخصوصده قضا ولوا
نائبلرینه مربوط بولنمسی لازم کلدیکندن وبونلرك
وظیفه‌سی مأمور اولدقلری ناحیه‌یی طولاشوب اختیار
مجلسلرینك معرفتی منضم اولدیغی حالده درجهٔ
مأذونیتلرینه کوره اول ناحیه‌نك امور وخصوصات
شرعیه‌سنی رؤیت ایتمکدن عبارت بولندیغندن اشبو
نواحی نوابنك معاش تخصیصیله توظیفندن صرف
نظر اولنه‌رق بونلره یالکز هر ناحیه‌نك مقدار حاصلاتنه
کوره خمس ویاربع ونهایت درجه‌ده ثلث اعطاسی
وجزئی وکلی هرشیده اهالی‌یی لوا وقضا مرکزلرینه
مراجعت تکلفنه مجبور ایتمامك ایچون برمنوال محرر خمس
ویاربع ونهایت ثلث حصهٔ حاصلات ویرلمك اوزره
نائب استخدامنه لزوم کورینان ناحیه‌لرده قضا ولوا
نائبلری طرفندن حدود مأذونیتلری تعیین اولنه‌رق
برنائب بولندیرلمسی هرطرفه اشعار قلنمش واولبابده
جانب جناب مشیختپناهیدن دخی بالعموم مفتش وحکامله
تبلیغ وصایا بیورلمش اولمغله بواصوله توفیقا اوراجه
دخی ایجـابنك اجراسـنه همم علیـهٔ داوریلری
درکار بیورلمق بابنده امر واراده حضرت من له
الامر کدر

قسم غیر رسمی

مواد خارجیه

فی ٢٨ ایلول سنه ٨٥ تاریخیله پروزه‌دن تحریرات
بوهفته دخی یونانستانك احوال داخلیه‌سنه دائر الدیغم
معلومات اشقیـای یونانیه‌نك میـدان شقاوتده کمال
جسـارت وسربستی ایله‌نه صورتله آت سورمکده
بولندقلرندن عبـارتدر شویله‌که شهر حالك یکرمی
دردنجی کونی لاروقایی نام شقیٔ مشهور برطاقم
عونه‌سیله اکسیروم وقضاسنده کائن استاقو قریه‌سی
خارجنده مادینانام موقعده یانیه حوالیسندن اولوب
برای تجارت اوراده بولنان برذاتی پنجهٔ ظلمنه چکیروب
طاغـه کتورمش وتخلیه‌سیچون خیلی اقچه طلبنده
بولنمشدر

قوجویانی نام رئیس شقاوت انیس دخی کروان سرایدن
ایکی سـاعت مسافه‌ده کائن غریلوونی نام موقعـده
اون بش نفر عونه‌سیله شهر حالك یکرمی ایکنجی کونی
بربلوك عسـا کر یونانیه‌یه تصادف ایتمش ایسـه‌ده
هرنه اسبابه مبنی ایسـه مقاومته حاجت قالمقسزین
اشقیای مرقومه فرصتیاب فرار اولمشـدر یونانستانك
محال سائره‌سنده کما کان فرط شقاوت باقی وامنیت واسایش
حوالیٔ مرقومه‌دن بری اولمق وتفصیل احوال هرهفته
کوندردیکم محرراتده مسطور بولنمق ملابسـه‌سیله
بودفعه‌لك تکرارینه حاجت کوریله‌مامشدر

شـوقدرکه اهالینك یونان قرالنـه تقدیم ایلدکلری
مقدما اشعـار اولنان عرض محضرلردن بشقه بوکره
دخی چند عـدد قضا اهـالیسی جانبنـدن قرال
مشـار الیهه تقدیم قلنان استدعا نامه‌لرده وطن
ومملکتلری ورطه ومهلکهٔ عظیمه‌ده بولندیغندن
ایجاب سریعنك اجراسنی نیاز ایتمشلردر

بعض طرفدن وقوعبولان اشعارات موثوقه‌یه نظرا
یونانستانك بویله برحال فلاکت اشتماله دوچار اولمشی
(قونستیتوسیون) اصولنـدن نشأت ایتدیکی
وبواصولك لغو ورفعی املیله عسا کر یونانیه ارهسنده
بوارالق خیلی تسبثاته قیام اولندیغی اکلاشلمش
واصول مذکورك اورته‌دن قالدیرلمسی ذاتا اکثر اهالینك
جملهٔ امالندن اولمسیله عسا کر ایله اهالیٔ یونانیه
شوکونلرده برآشوب (قونستیتوسون) علیهنده
برعصیان خبری ایشیدیله‌جکی مروی وافکار حاضره‌یه
کوره بویله برحرکت وقوعبولور ایسه (قونستیتوسیونك)
لغو ورفعنی کافهٔ اهـالیٔ یونانیـه مع الممنونیه
قبول ایده‌جکی بدیهی بولنمشدر (یانیه)

رصدخانهٔ عامره

درسعادتده وقت متوسط

	پازارایرتسی ساعت	پازارایرتسی دقیقه	پازارایرتسی ثانیه	پازار ساعت	پازار دقیقه	پازار ثانیه
وقت ظهر	٦	٣٥				
اوقات افرنجیه						
طلوع شمس	٦	٢٤				
غروب شمس	٥	٣				
وقت ظهرده زمان متوسط	١١	٤٤				

ساعت ایکی راده‌لرنده

	پازارایرتسی درجه	پازار درجه
میزان الهوی	٧٦٢	
میزان الحراره	١٤	
یوم مذکورك اولکی کون میزان الحراره‌نك الك زیاده سقوطی	١٣	
الك زیاده صعودی	٢٩	
روزکارك استقامت وقوتی	شمالی خفیف	

مواد اعلانیه

سـلاطین عظام حضراتی عمـارات عامره‌لرنده طبخ
اولنان فدوله ایچون لزومی مقـدار دقیق بالمناقصه
قونطوراتویه ربط اولنه‌جغندن طالب اولان تجارك
اشبو شهر تشرین اولك اون اوچنجی بازار ایرتسی کونی
اوقاف همایون تفتیش مجلسنده موجود بولنملری

(مطبعهٔ عامره‌ده طبع اولنمشدر)